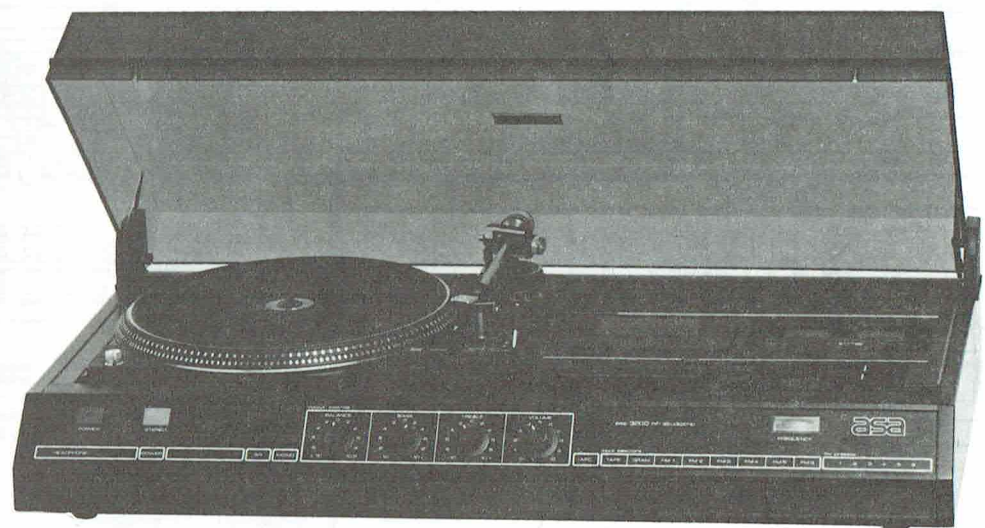
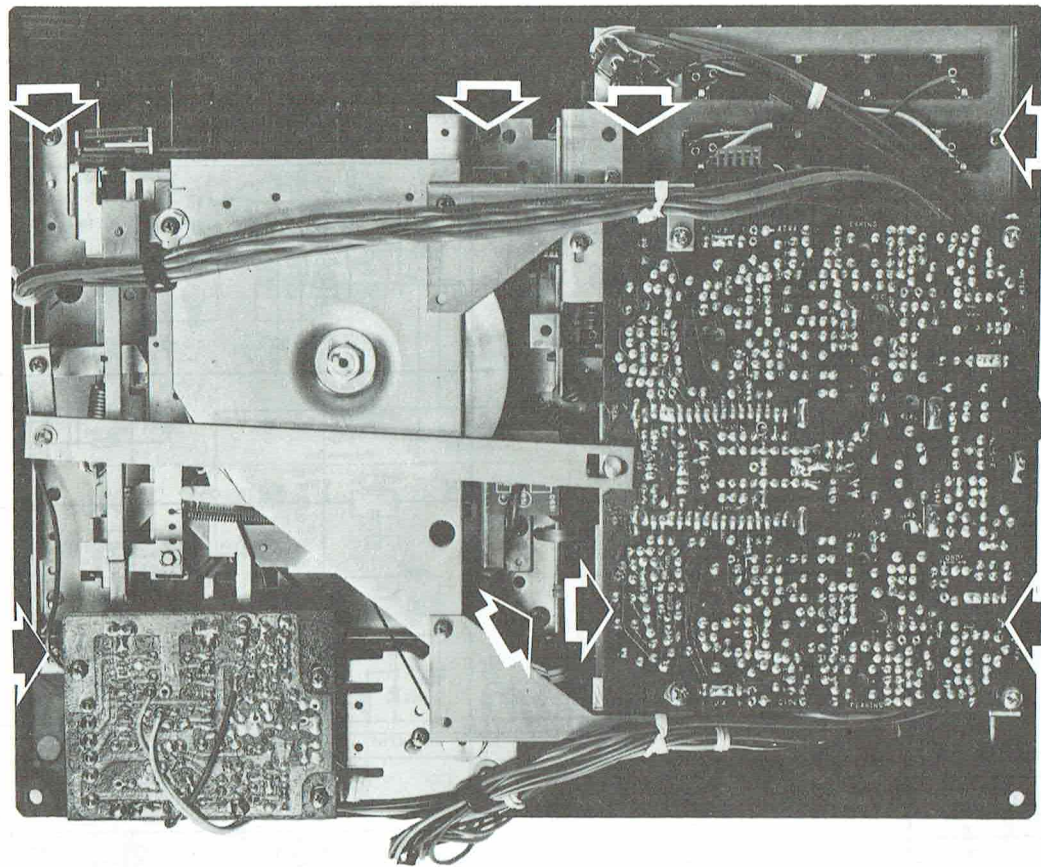


**HUOLTO-OHJE
SERVICEANVISNING
SERVICE MANUAL
SERVICEANLEITUNG**

3200



SF

**Kannen ja kasetti-
luukun kannen irroitus**

1. Poista nupit vetämällä.
2. Poista kasettiluukun kansi seuraavasti: taivuta kannen alla etukulmissa olevia kiinnityskorvakkeita eteenpäin, nosta kantta ja työnnä sitä taaksepäin.
3. Kansi on kiinnitetty koneistoon 8:lla ruuvilla. Koneisto on kaksiosainen, molemmat osat ovat kulumistaan kannessa kiinni neljällä ruuvilla. Kansi irtaavaa avaamalla mainitut 8 ruuvia. Yksi ruuveista on muita lyhyempi. Kantta kiinnitettäessä on tärkeätä, että lyhyen ruuvin tilalle ei saa kiertää ptkää ruuvia!

S

**Lösgörande av locket
och kassettluckan**

1. Avlägsna knapparna genom att dra ut dem.
2. Avlägsna kassettilocket på följande sätt: böj hållarna i främre hörnen under locket framåt, lyft locket och skjut det bakåt.
3. Locket är fäst i chassiet med 8 skruvar. Chassiet består av två delar vilka båda är fästa i locket med fyra skruvar. Locket lösgörs genom att dessa 8 skruvar öppnas. En av skruvarna är kortare än de andra. Då locket åter fästes, är det viktigt att inte skruva en lång skruv på den korta skruvens plats!

GB

**Removing of the cover
and the cassette cover**

1. Remove the buttons by pulling them out.
2. Remove the cassette cover as follows: Bend forwards the holders at the front corners beneath the cover, lift the cover and push backwards.
3. The cover is fastened to the chassis with 8 screws. The chassis is composed of two parts which are both fastened with four screws to the cover. The cover is removed by opening the above mentioned 8 screws. One of these screws is shorter than the others. When fastening the cover it is important not to put a long screw in the place of the short one!

D

**Demontage der
Abdeckung und des
Cassettenfachdeckels**

1. Bedienungsknöpfe abziehen.
2. Den Cassettenfachdeckel folgendermassen entfernen: Die unter den vorderen Ecken der Abdeckung befindlichen Befestigungslaschen nach vorne biegen, den Deckel anheben und nach hinten drücken.
3. Die Abdeckung ist mit 8 Schrauben ans Chassis befestigt. Das Chassis ist zweiteilig. Beide Teile sind jeweils an den Ecken mit vier Schrauben ans Oberteil befestigt. Eine der Schrauben ist kürzer als die anderen. Beim Zusammenbau ist darauf zu achten, dass an Stelle der kurzen Schraube keine lange eingedreht wird!

SF

YLEISTÄ

Kasettisoitinta DTM-4D koskevat tarkemmat viritysohjeet ovat huolto-ohjeessa ASA DTM-4C. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

S

ALLMÄNT

Trimning av kassettspelaren DTM-4D har behandlats noggrannare i serviceanvisningen ASA DTM-4C. Rätt till ändringar förbehålles.

GB

GENERAL NOTES

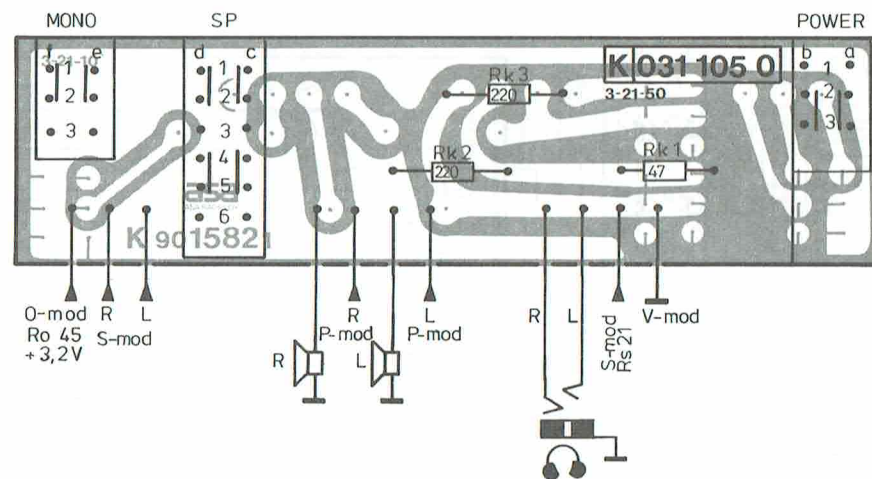
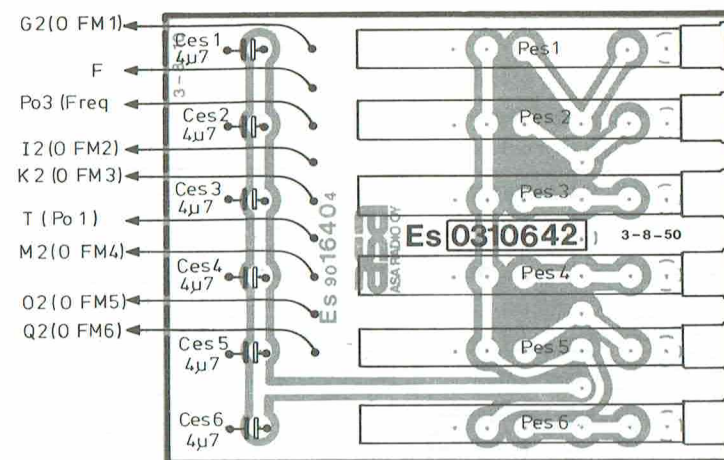
The alignment of cassette player DTM-4D is more closely described in the service manual ASA DTM-4C. The right to changes is reserved.

D

**ALLGEMEINE
BEMERKUNGEN**

Der Abgleich des Kassetten-players DTM-4D ist in der Serviceanleitung ASA DTM-4C genauer beschrieben worden. Änderungen vorbehalten.

ASA RADIO OY
Box 613
SF-20311 Turku 31
FINLAND
Tel. 921-392244
Telex 62-364 asa sf



(SF)

FM-viritinmoduli

FM-viritinmoduli viritetään pyyhkäisy/merkkigeneraattoria ja oskilloskooppia käyttäen.

Välitaajuusvahvistimen viritys

Säädä Pf2 siten, että kohinasalpa ei ole toiminnassa ja paina AFC-kytkin alasettoon. Aseta 1-kierroksinen linkki kelan Ke 30-21 ympärille (mittapiste 1). Kytke pyyhkäisygeneraattori linkkiin ja oskilloskooppi mittapisteeseen 2. Viritä S-käyrä mahdollisimman pientä signaalia käyttäen keloilla Ke 33-3 ja Ke 33-2. Lämpökykyrään muoto kuvassa. Käyrä leikkaa nolla-akselin keraamisen suotimen Ff1 resonanssitaajuudella.

(S)

FM-tunermodul

FM-tunermodulen avståms med hjälp av svep/märkesgenerator och oscilloskop.

Avstämning av mellanfrekvens-förstärkare

Inställ Pf2 så, att brusspärren är ur funktion och tryck AFC-omkopplaren i det nedre läget. Anslut en svepgenerator till mät punkt 1 (ett varv runt spolen Ke 30-21). Anslut oscilloskopet till mät punkt 2. Avstäm S-kurvan med spolarna Ke 33-3 och Ke 33-2 och använd så liten signal som möjligt. Selektivitetskurvas form i fig. Kurvan skär nollaxeln vid det keramiska filtrets Ff1 resonansfrekvens.

(GB)

FM-tuner module

Align the FM-tuner module with sweep generator and oscilloscope.

Alignment of the IF-stage

Adjust Pf2 so that the mute control is inoperative and press the AFC-switch in the lower position. Connect a sweep generator to point 1 (with one turn around the coil Ke 30-21). Connect an oscilloscope to point 2. Adjust the S-curve with coils Ke 33-3 and Ke 33-2 using as small a signal as possible. The curve cuts the zero line at the resonance frequency of the ceramic filter Ff1.

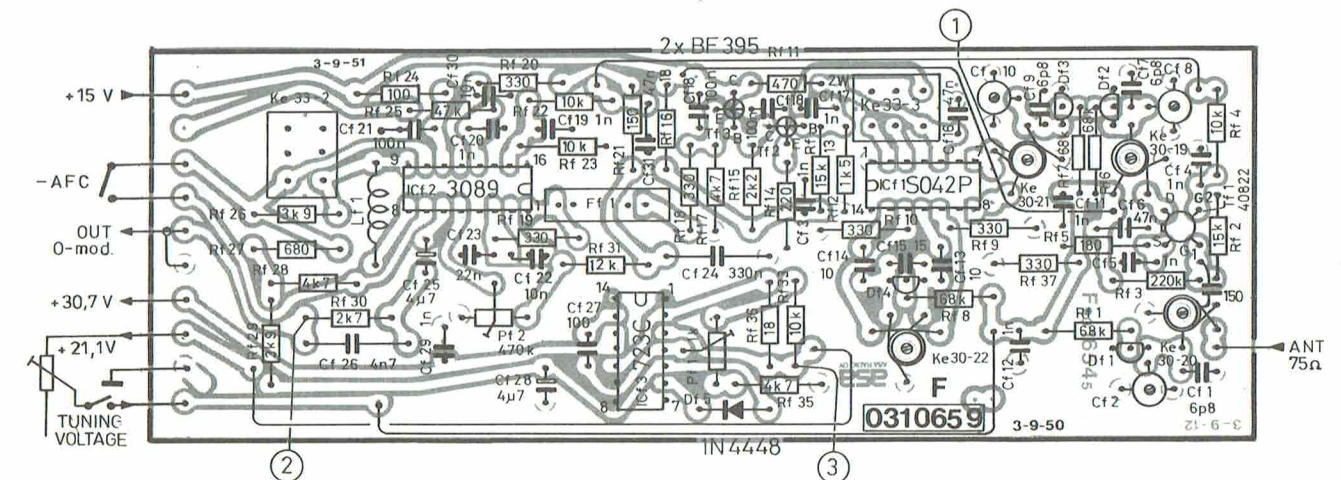
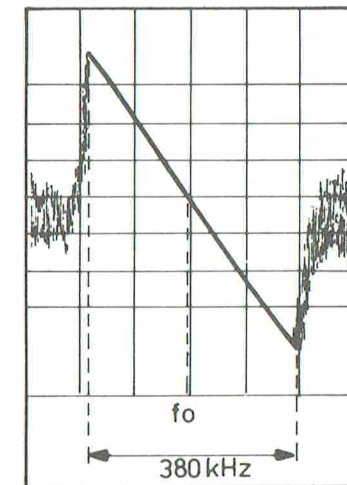
(D)

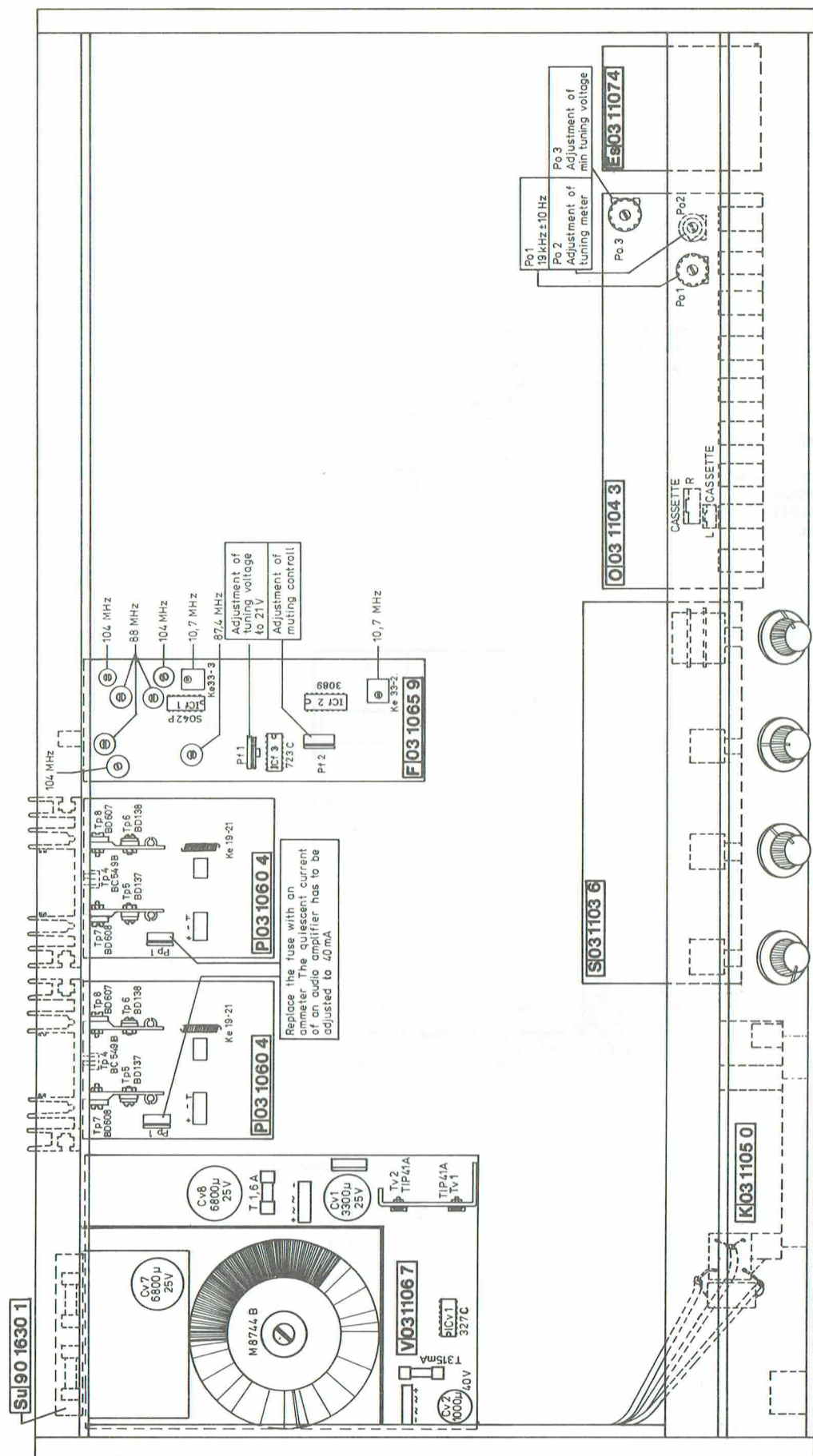
FM-Tunermodul

Den FM-Tunermodul mit Wobbelsender und Oszillograph abgleichen.

Abgleich des ZF-Verstärkers

Pf2 so einstellen, dass die Rauschsperrschalter in die untere Stellung drücken. Der Wobbelsender an den Messpunkt 1 (eine Umdrehung um die Spule Ke 30-21) und der Oszillograph an den Messpunkt 2. Die S-Kurve mit den Spulen Ke 33-3 und Ke 33-2 abgleichen und ein möglichst kleines Signal dabei verwenden. Die Form der Durchlasskurve in Abb. Die Kurve schneidet die Null-Achse bei der Resonanzfrequenz des keramischen Filters Ff1.





(SF)

Viritysjännitteen ja oskillaattorin säätö

Säädä jännite mittapisteessä 3 21,1 V:ksi. Kytke volttimittari vastuksen Ro43 yläpäähän ja säädä Po3:lla viritysjännitteen minimiarvoksi 3,65 V. Syötä antenniliitäntään signaali 87,4 MHz. Paina pikavalintanäppäin FM1 alas ja kierrä vastaava virityspotentiometri minimiasentoon. Säädä kelalla Ke 30–22 vastaanotto- taajuudeksi 87,4 MHz. Paina pikavalintanäppäin FM2 alas ja kierrä vastaava virityspotentiometri maksimiasentoon. Vaihdaan generaattorin taajuus 104 MHz:ksi ja säädetään Pf1:llä vastaanotto- taajuudeksi 104 MHz. Mikäli säätöä on muutettava paljon, säädä viritysjännitteen minimiarvo 3,65 V uudestaan.

FM-etupiirin viritys

Syötä heikko 88 MHz signaali antenniliitäntään ja kytke mV-mittari S-mittarin lähtönastaaan Rf 25 jälkeen. Säädä keloilla Ke 30–20, Ke 30–19 ja Ke 30–21 mittarin näyttämä maksimiin. Vaihda generaattorin taajuus 104 MHz:iin ja säädä Cf2:lla, Cf8:lla ja Cf10:llä mittarin näyttämä maksimiin.

Taajuusasteikon kalibrointi

Vaihda generaattorin taajuus 96 MHz:iin. Paina pikavalintanäppäin FM3 alas ja viritä vastaavalla virityspotentiometrillä em. signaali kuuluville. Säädä Po2:lla Freg-mittarin näyttämä 96 MHz:n kohdalle. Jos viritys on ollut huomattavasti väärässä, toistetaan edellä mainittu etupiirin viritys.

AFC:n säätö

Viritetaan viritin taajuudelle, jolta ei tule ohjelmaa. Mitataan suuri-impedanssisella volttimittarilla ICf2:n nastojen 7 ja 10 välinen jännite. Jos ero on suurempi kuin 50 mV, säädetään kelalla Ke 32–2 jännite-ero minimiin.

Kohinasalvan asetus

Asetetaan Pf2:llä kohinasalvan toiminta sopivaksi (ei täysin mykäksi).

(S)

Inställning av avstämningsspänning och oscillator

Inställ spänningen i mät punkt 3 till 21,1 V. Anslut en voltmeter till motståndets Ro43 övre ända och inställ med Po3 avstämningsspänningens minimivärde till 3,65 V. Anslut en 87,4 MHz signal till antenningången. Tryck ned snabbvalstangenten FM1 och vrid motsvarande avstämningspotentiometer till minimiläge. Inställ mottagningsfrekvensen till 87,4 MHz med spolen Ke 30–22. Tryck ned snabbvalstangenten FM2 och vrid motsvarande avstämningspotentiometer till maximiläge. Ändra generatorns frekvens till 104 MHz och inställ mottagningsfrekvensen till 104 MHz med Pf1. Om inställningen måste ändras betydligt, ställ in avstämningsspänningens minimivärde 3,65 V på nytt.

Avstämning av FM-förkretsen

Anslut en svag 88 MHz signal till antenningången och en mV-mätare till S-mätarens utgångsstift efter Rf25. Inställ med spolarna Ke 30–20, Ke 30–19 och Ke 30–21 mätarens utslag till maximum. Ändra generatorns frekvens till 104 MHz och inställ med Cf2, Cf8 och Cf10 mätarens utslag till maximum.

Kalibrering av frekvensskalan

Ändra generatorns frekvens till 96 MHz. Tryck ned snabbvalstangenten FM3 och avstä i ovannämnda signal med motsvarande avstämningspotentiometer. Inställ med Po2 Freg-mätarens utslag till 96 MHz. Om avstämningen har varit betydligt fel, bör ovannämnda avstämning av förkretsen upprepas.

Inställning av AFC

Avstäm förstärkaren till en frekvens varifrån det inte sänds program. Mät spänningen mellan stift 7 och 10 i ICf2 med en voltmeter ($R_i \geq 10$ Mohm). Om skillnaden är större än 50 mV, bör spänningsskillnaden inställas till minimum med spolen Ke 32–2.

Inställning av brusspär

Justera brusspärren till ett lämpligt värde med Pf2 (inte helt stum).

(GB)

Adjustment of tuning voltage and oscillator

Adjust the voltage in point 3 to 21,1 V. Connect a voltmeter to the top of resistor Ro43 and adjust the minimum value of the tuning voltage to 3,65 V with Po3. Connect a 87,4 MHz signal to the antenna input. Depress button FM1 and turn the corresponding trimmer to its minimum value. Adjust the reception frequency to 87,4 MHz with coil Ke 30–22. Depress button FM2 and turn the corresponding trimmer to its maximum value. Change the frequency of the generator to 104 MHz and adjust the reception frequency to 104 MHz with Pf1. If the adjustment must be considerably changed, the minimum value of the tuning voltage 3,65 V should be adjusted once more.

Adjustment of RF-circuits

Connect a weak 88 MHz signal to the antenna input and a mV-meter to the output pin of the S-meter after Rf25. Adjust the indication of the meter to maximum with coils Ke 30–20, Ke 30–19 and Ke 30–21. Change the frequency of the generator to 104 MHz and adjust the indication of the meter to maximum with Cf2, Cf8 and Cf10.

Calibration of frequency dial

Change the frequency of the generator to 96 MHz. Depress button FM 3 and align with the corresponding trimmer. Adjust the indication of the Freq-meter to 96 MHz with Po2. If the alignment has been considerably incorrect the adjustment of the RF-circuits mentioned above should be repeated.

Adjustment of AFC

Tune the receiver to a station free frequency. Measure the voltage between pins 7 and 10 of ICf2 with a voltmeter ($R_i \geq 10$ Mohm). If the difference is more than 50 mV, it should be adjusted to minimum with coil Ke 32–2.

Adjustment of muting control

Adjust the muting control to a suitable action with Pf2 (not completely muted).

(D)

Einstellung der Abgleichspannung und des Oszillators

Die Spannung im Messpunkt 3 auf 21,1 V einstellen. Der Voltmeter an das obere Ende des Widerstandes Ro43 anschliessen und den Minimalwert der Abgleichspannung mit Po3 auf 3,65 V einstellen. Ein Signal von 87,4 MHz in den Antenneneingang speisen. Die Taste FM1 eindrücken und den entsprechenden Trimmer auf Linksanschlag drehen. Die Empfangsfrequenz mit der Spule Ke 30–22 auf 87,4 MHz einstellen. Die Taste FM2 eindrücken und den entsprechenden Trimmer auf Rechtsanschlag drehen. Die Frequenz des Generators auf 104 MHz einstellen und die Empfangsfrequenz mit Pf1 auf 104 MHz einstellen. Wenn die Einstellung bedeutend geändert werden muss, soll der Mindestwert der Abgleichspannung aufs neue eingestellt werden.

Abgleich der FM-Vorkreise

Ein Signal von 88-MHz an den Antenneneingang und einen mV-Meter an den Ausgangsstift des S-Meters nach Rf25 anschliessen. Den Ausschlag des Meters mit den Spulen Ke 30–20, Ke 30–19 und Ke 30–21 auf Maximum einstellen. Die Frequenz des Generators auf 104 MHz einstellen und den Ausschlag des Meters mit Cf2, Cf8 und Cf10 auf Maximum einstellen.

Kalibrierung der Frequenzskalen

Die Frequenz des Generators auf 96 MHz. Die Taste FM3 eindrücken und mit dem entsprechenden Trimmer den obengenannten Signal abstimmen. Den Ausschlag des Freg-Meters mit Po2 auf 96 MHz einstellen. Wenn die Einstellung bedeutend geworden ist, soll der obengenannte Abgleich der Vorkreisen wiederholt werden.

AFC-Einstellung

Den Tuner auf eine Frequenz da kein Signal gibt, abstimmen. Die Spannung zwischen den Stiften 7 und 10 des ICf2 mit Voltmeter ($R_i \geq 10$ MOhm) messen. Wenn der Unterschied grösser als 50 mV ist, sollte der Spannungsunterschied mit der Spule Ke 32–2 auf Minimum eingestellt werden.

Einstellung der Rauschsperr

Die Funktion der Rauschsperr mit Pf2 zu dem gewünschten Wert einstellen (nicht vollständig stumm).

Dekooderi

Viritetään vastaanotin taajuudelle, jolla ei ole lähetystä. Kytetään taajuusmittari mittapisteeseen 4 ja säädetään Po1:llä taajuus 19 kHz:ksi. Taajuusmittarin käyttö suotavaa, koska sieppausalue on pienempi kuin ennen.

Dekoder

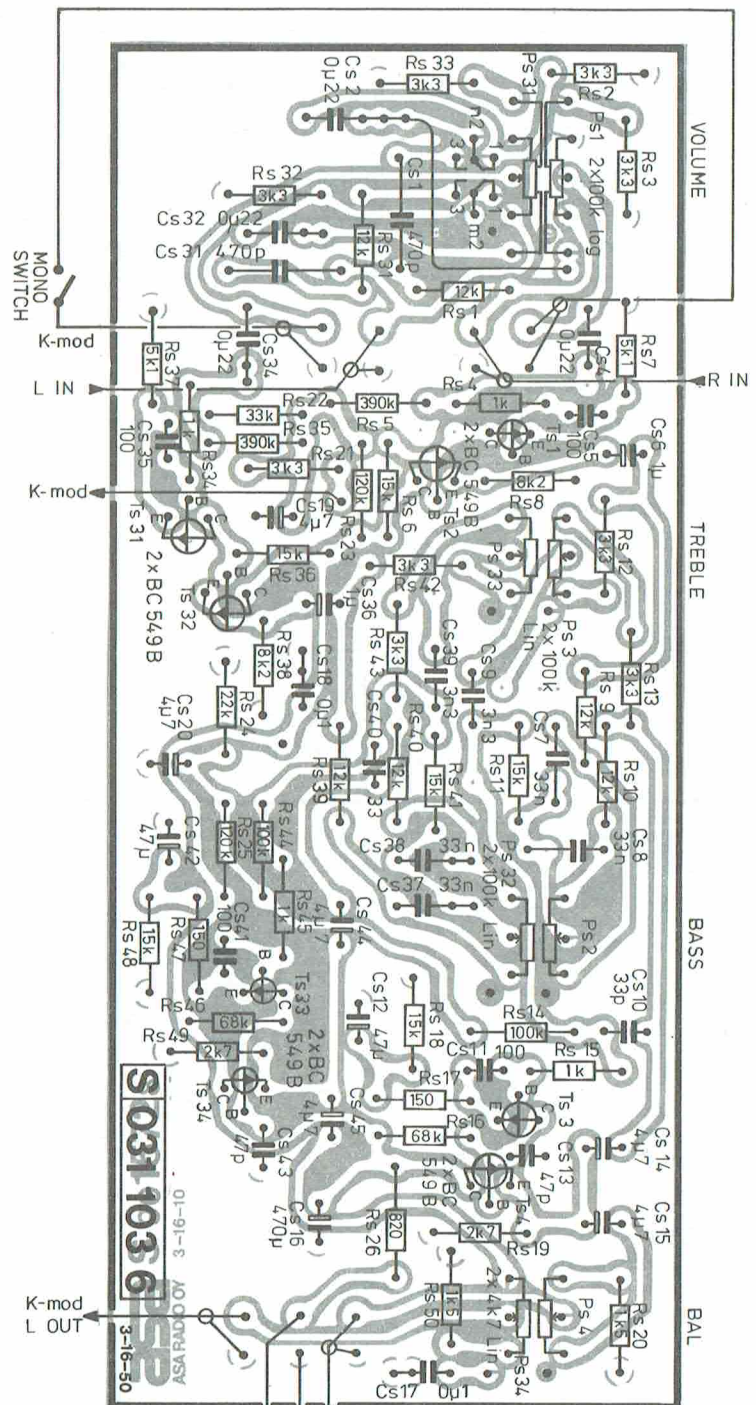
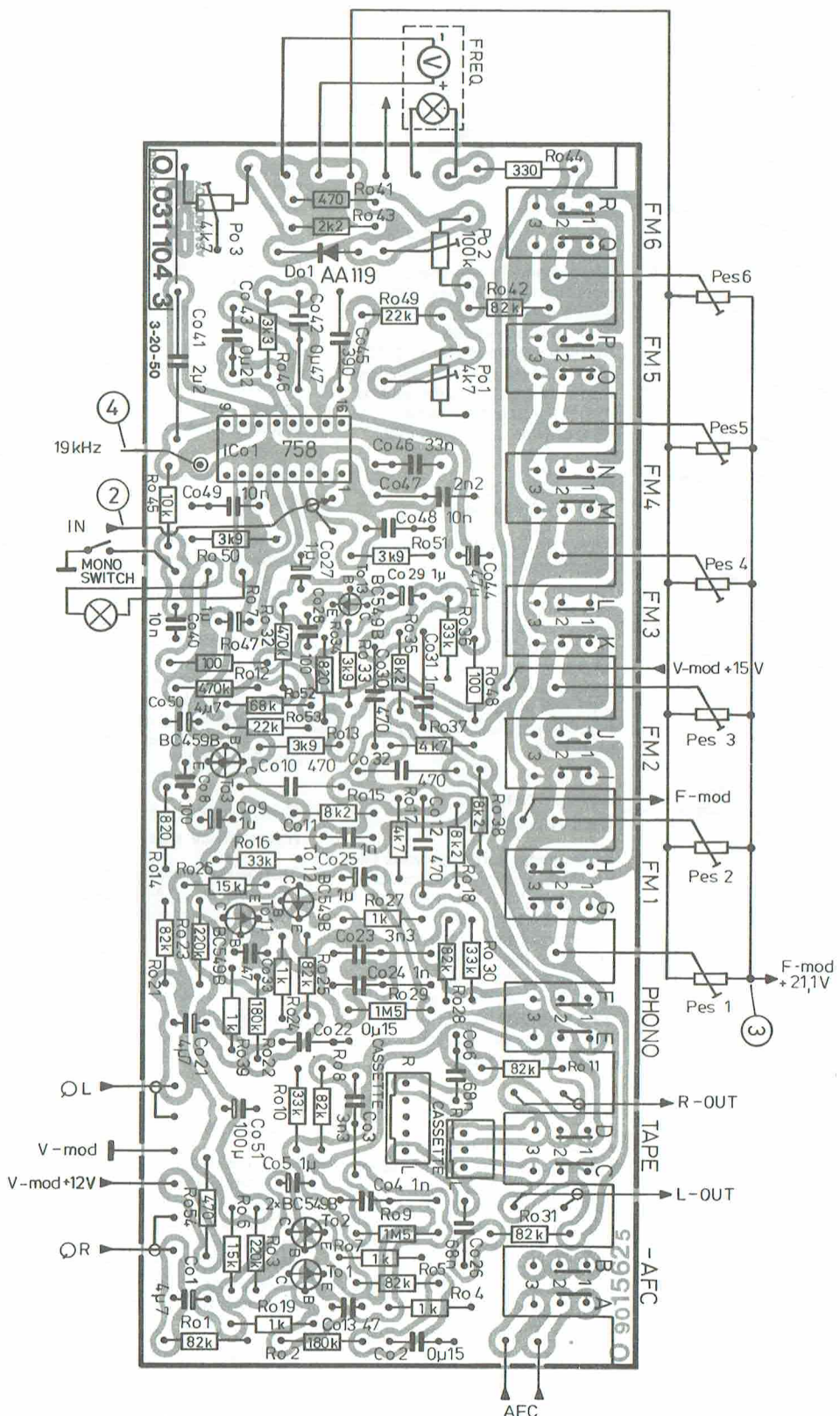
Avstäm mottagaren till en frekvens varifrån det inte sänds något program. Anslut en frekvensmätare till mätpunkt 4 och inställ frekvensen till 19 kHz med Po1. Det är skäl att använda en frekvensmätare då dragområdet är mindre än förut.

Stereo decoder module

Tune the receiver to a station free frequency. Connect a frequency counter to point 4 and adjust the frequency to 19 kHz with Po1. It is recommended to use a frequency counter since the pull-in range is smaller than before.

Dekodermodul

Den Empfänger auf eine Frequenz da kein Signal gibt, abstimmen. Den Frequenzzähler an den Messpunkt 4 anschliessen und die Frequenz mit Po1 auf 19 kHz einstellen.



SF

Lepovirran asetus

Poista oikean kanavan + jännitteen sulake (R+) T1,25A pitimestään ja kytke virtamittari pitimen napoihin. Säädä Pp1:llä lepovirta 40 mA:ksi. Mittaus suoritetaan ilman signaalia vahvistimen toimintälämpötilassa. Sama toistetaan vasemmalle kanavalle. Ilman signaalia tasajännite kaiuttimien navoissa on oltava $\leq \pm 0,1$ V.

Huom. Pääteasteen on aina saatava molemmat syöttöjännitteet.

S

Inställning av viloström

Avlägsna den högra kanalens + spänningssäkring (R+) T1,25A från sin hållare och anslut en miliamperemeter till hållarens poler. Inställ med Pp1 vilostrommen till 40 mA. Mätningen skall utföras utan signal och i förstärkarens drifttemperatur. På samma sätt inställs vilostrommen på vänster kanal. Likspänningen i högtalaranslutningens poler utan signal bör vara $\leq \pm 0,1$ V. Obs. Slutsteget bör alltid erhålla båda matningsspänningarna.

GB

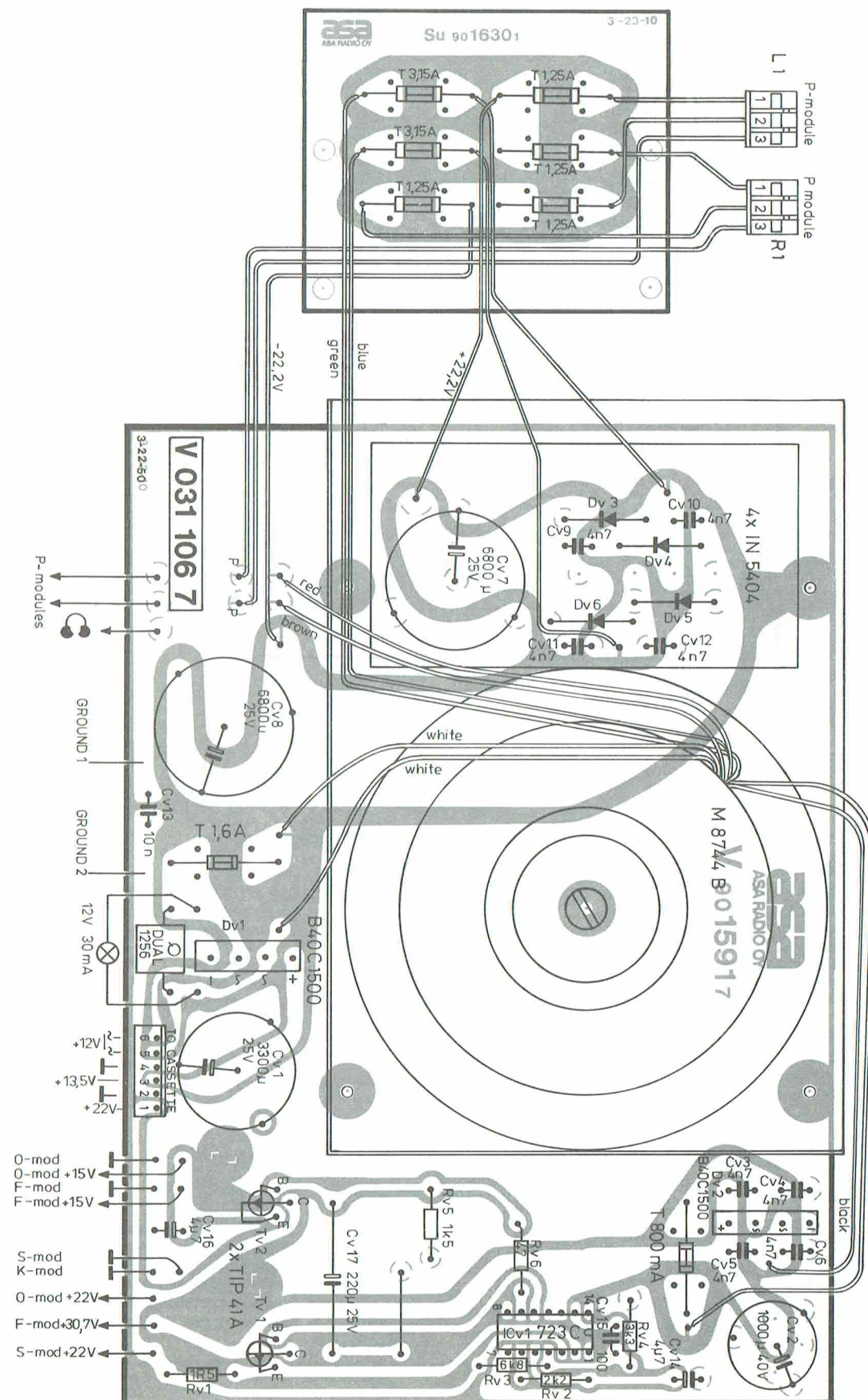
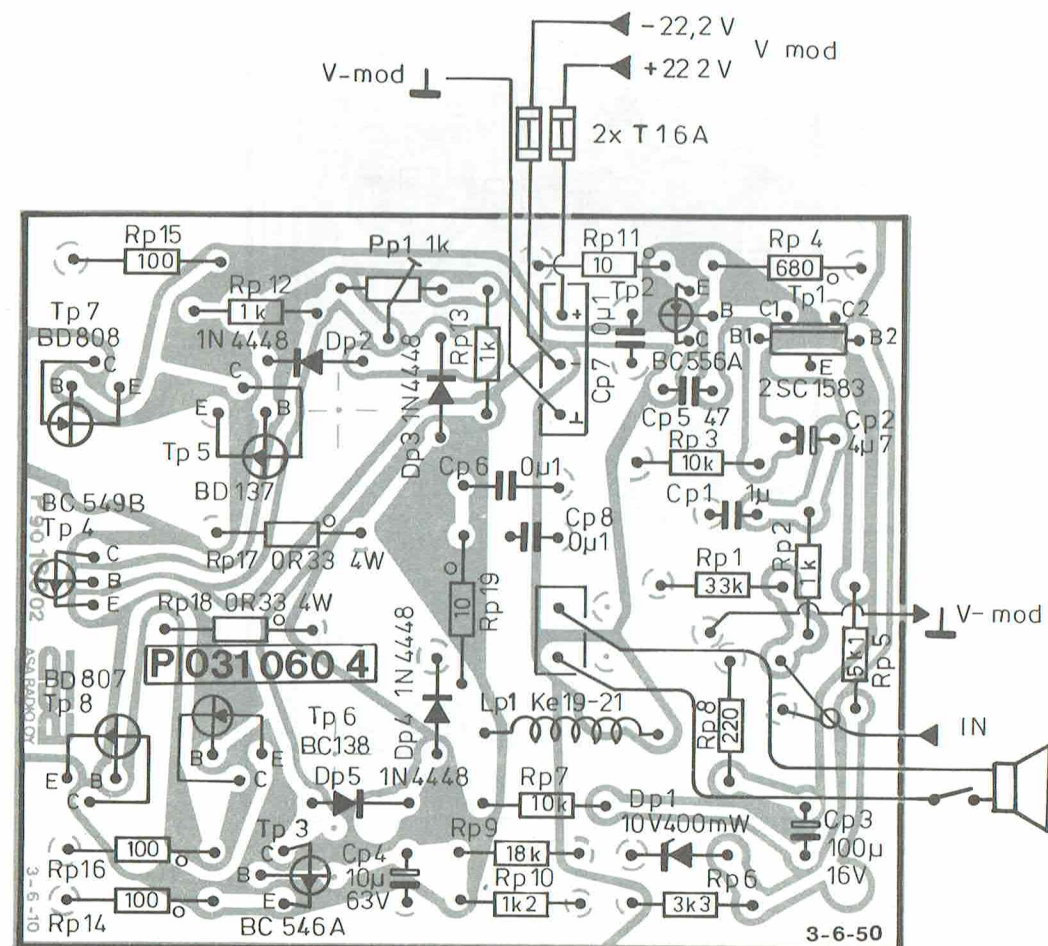
Adjustment of quiescent current

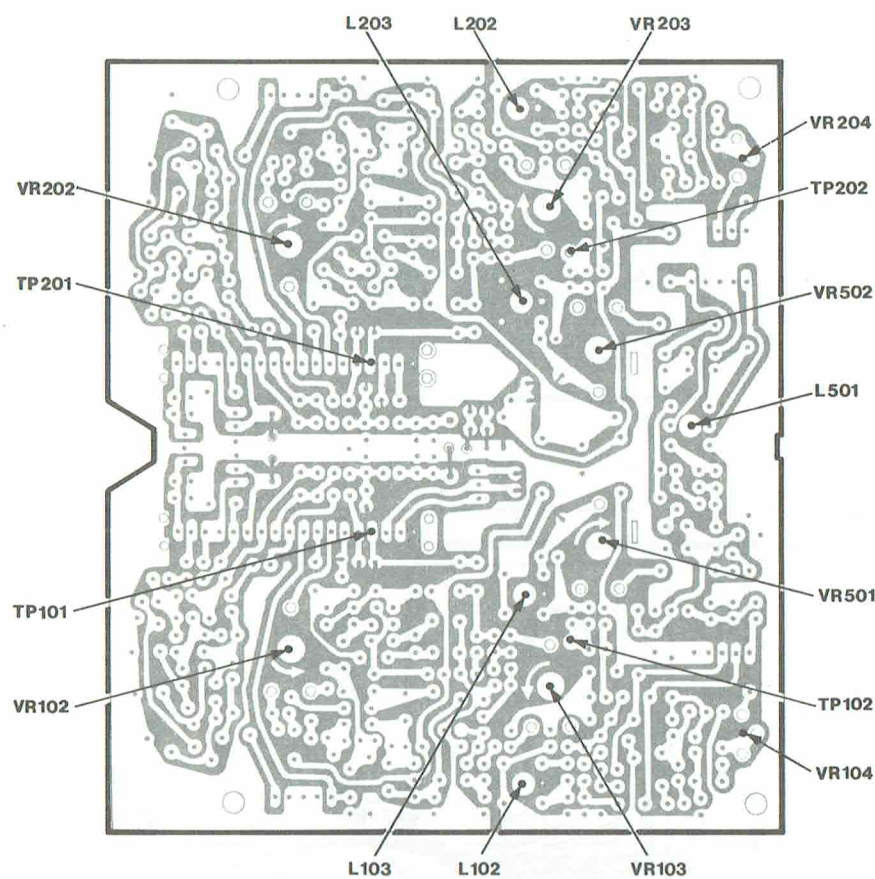
Remove the fuse (R+) T1,25 A of the right channel + voltage from its holder and connect a volt meter to the poles of the holder. Adjust the quiescent current to 40 mA with Pp1. Make the adjustment without signal with normal working temperature of the amplifier. Repeat the same with the left channel. The DC voltage at the loudspeaker connector should be $\leq \pm 0,1$ V. Attention! The output stage should always be connected to both power supplies.

D

Einstellung des Ruhestroms

Die + Spannungssicherung (R+) T1,25A des rechten Kanals von seinem Halter entfernen und ein Voltmeter an die Pole des Halters anschliessen. Den Ruhestrom mit Pp1 auf 40 mA einstellen. Die Messung sollte ohne Signal und bei Funktionstemperatur des Verstärkers durchgeführt werden. Dasselbe mit dem linken Kanal wiederholen. Der Gleichstrom zwischen den stiften der Lautsprecherbuchse sollte ohne Signal $\leq \pm 0,1$ V sein. Achtung. An die Endstufe sollten immer die beiden Betriebsspannungen eingeschaltet sein.





Säätökohteiden sijainti

Viite No.

L 102/L202	Korostuskela
L 103/L203	Esimagnetointiloukun kela
VR 102/VR202	Toistovahvistuksen asetus
VR 103/VR203	Äänitustason asetus
VR 104/VR204	Mittariosoituksen asetus
L501	Esimagnetointioskillaattorin taajuussäädin
VR501/VR502	Esimagnetointivirran säädin

§

Justeringsanordningarnas placeringar

Schemabe- teckning

L 102/L202	Inspelningskompenserig
L 103/L203	Bias-spärrkrets
VR102/VR202	Avspelningsförstärkning
VR 103/VR203	Inspelningsnivå
VR 104/VR204	Instrumentnivå
L501	Förmagnetiseringsoscillatorns frekvens
VR501/VR502	Förmagnetiseringsström

§

Adjustment identification

Circuit ref. no.

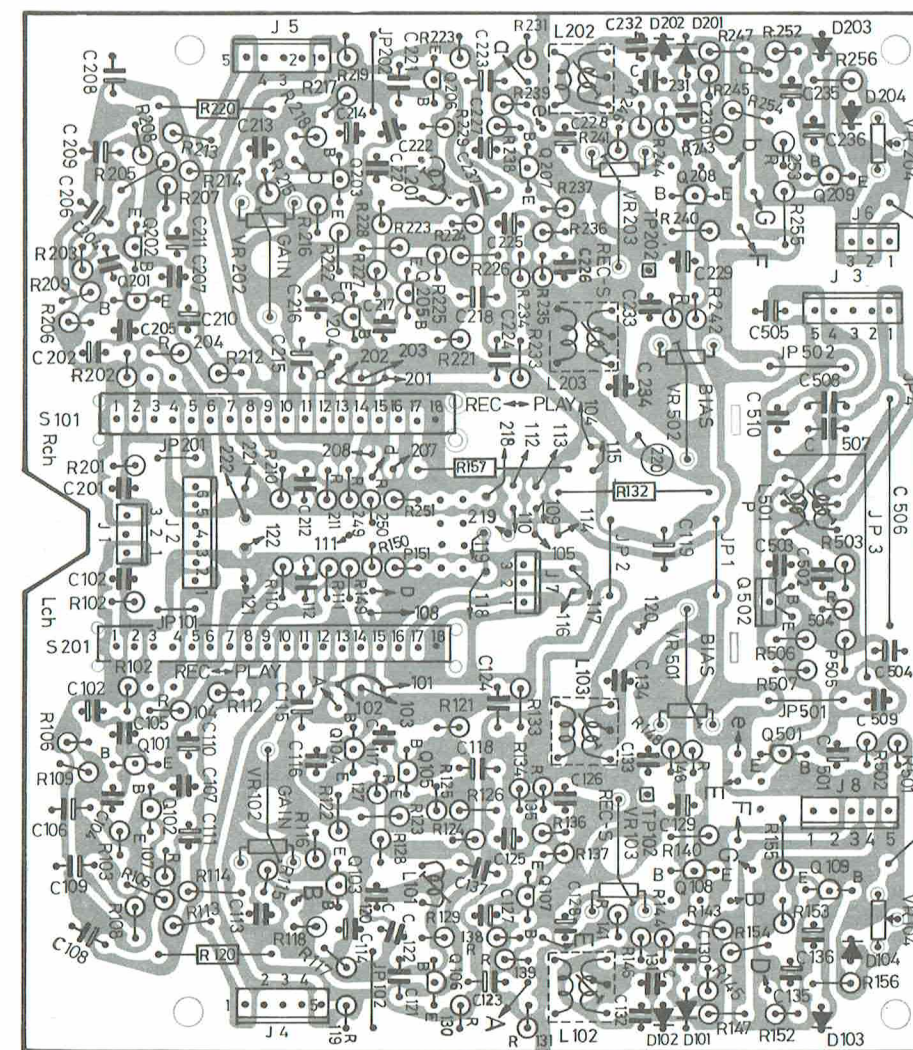
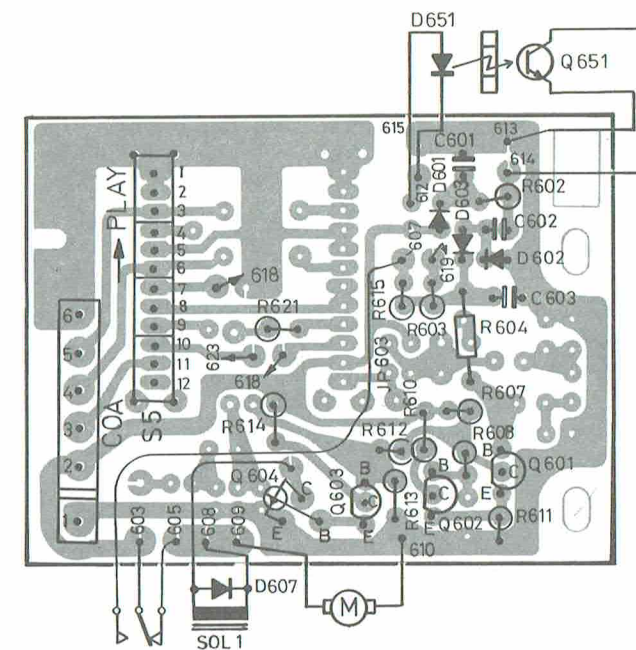
L 102/L202	Peaking coil
L 103/L203	Bias trap coil
VR 102/VR202	Playback gain adj.
VR 103/VR203	Recording level adj.
VR 104/VR204	Meter level adj.
L501	Bias osc. freq. adj.
VR501/VR502	Bias current adj.

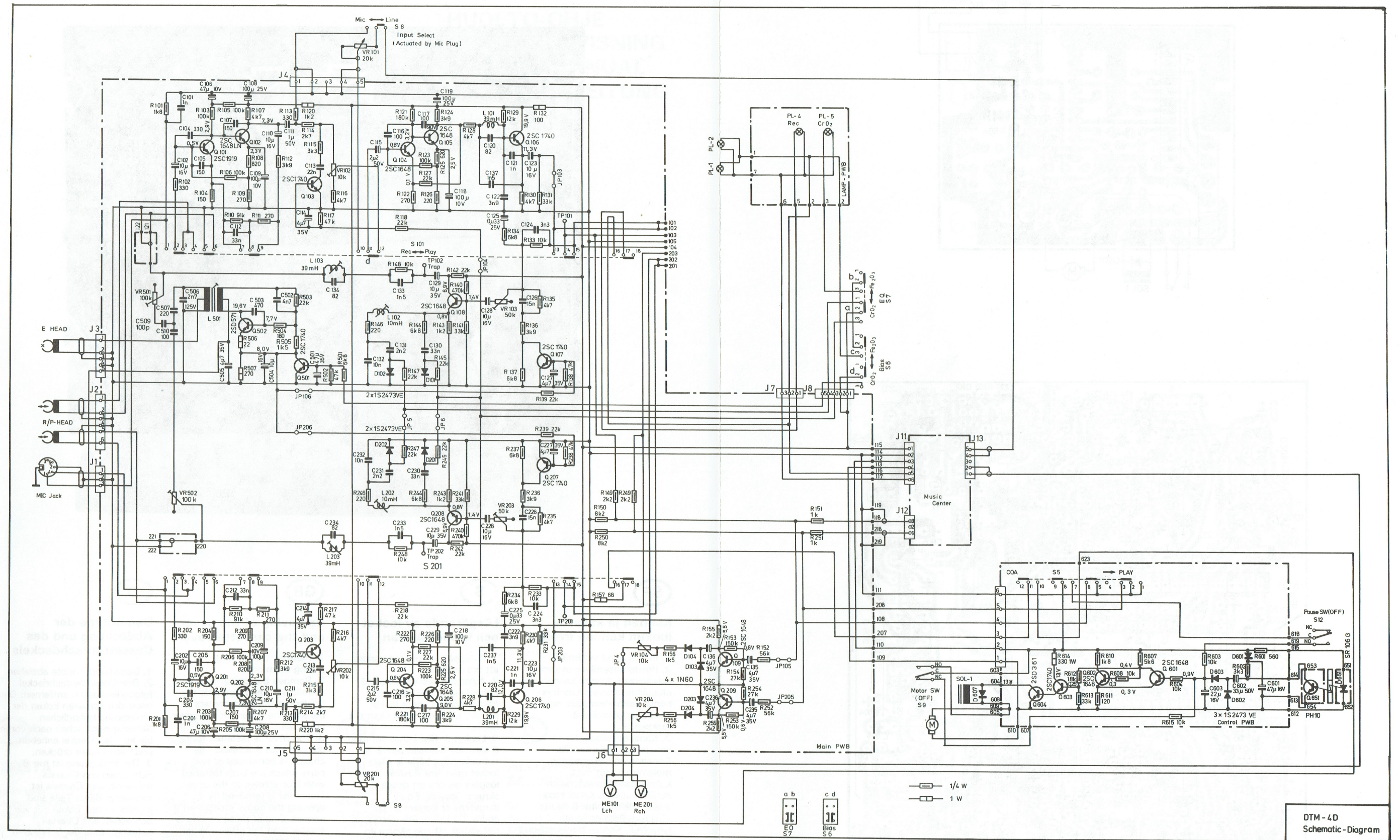
Ⓓ

Lage der Einstellpunkte

Hinweis No.

L 102/L202	Anhebungsspule
L 103/L203	Vormagnetisierungssperkreis-Spule
VR 102/VR202	Einstellung der Wiedergeberverstärkung
VR 103/VR203	Einstellung des Aufnahmepegels
VR 104/VR204	Einstellung der Instrumentenanzeige
L501	Frequenzeinstellung des Lösches-generators
VR501/VR502	Einstellung des Vormagnetisierungsstromes

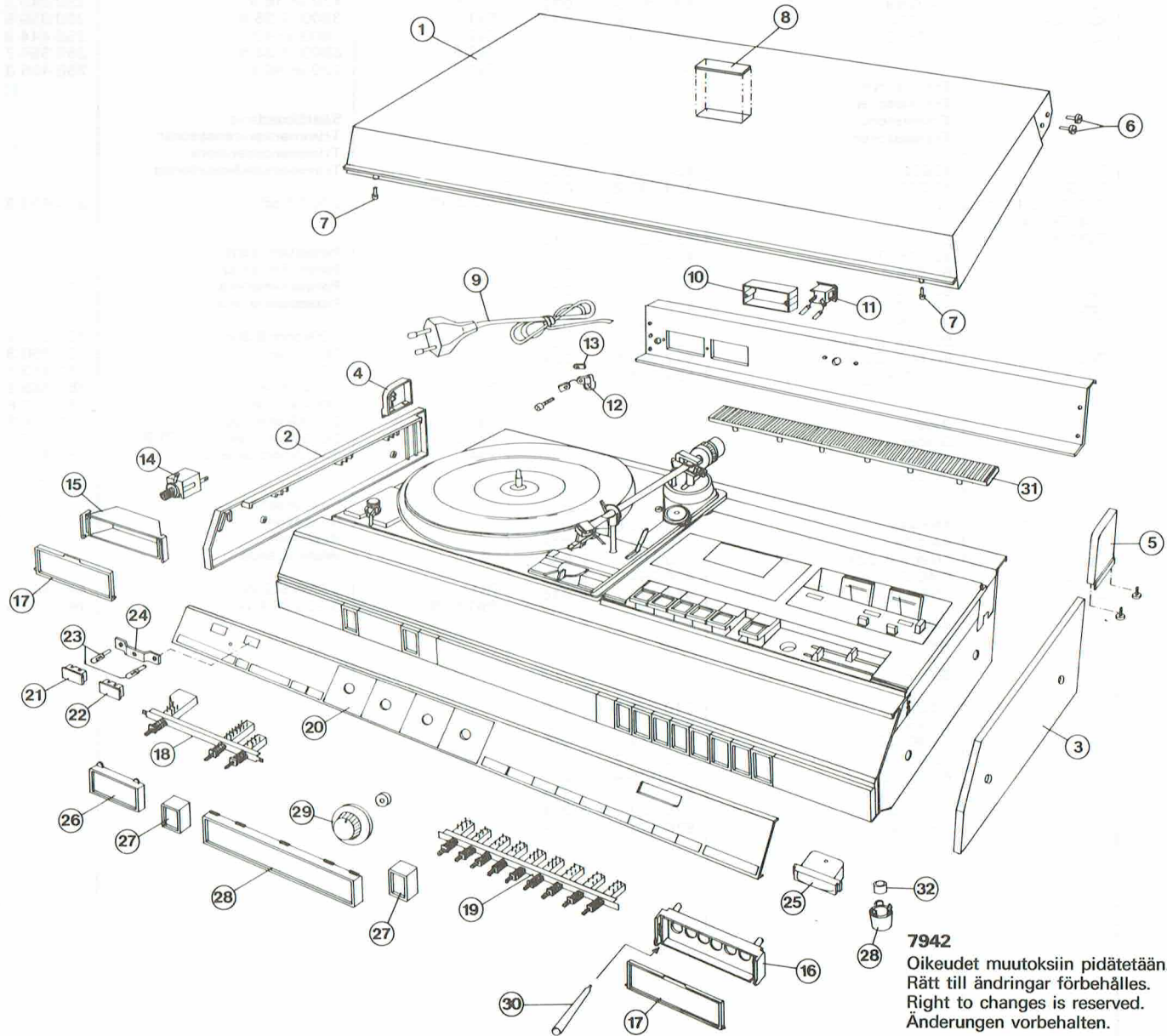




VARAOSALUETTELO
RESERVDELSLISTA
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE3200 HiFi
Studiotrio

Viite Pos.nr. Part No Pos. Nr.	Osa/arvo Benämning Description Bezeichnung	Til.no Best.nr. Order No Best. Nr.	Hintar. Prisgr. Price Gr. Preisgr.	Viite Pos.nr. Part No Pos. Nr.	Osa/arvo Benämning Description Bezeichnung	Til.no Best.nr. Order No Best. Nr.	Hintar. Prisgr. Price Gr. Preisgr.
	Modulit Moduler Modules Modulen				Suotimet Filter Filters Filtern		
	Es-module	031 107 4	041	Ff1	SFJ 10,7 MA 2 K-Z	312 041 3	027
	F-module	031 065 9	055				
	K-module	031 105 0	040				
	O-module	031 104 3	054		Muuntajat Transformatorer Transformers Transformatoren		
	P-module	031 060 4	050		TRANS D 8744C	313 064 7	053
	S-module	031 103 6	054				
	V-module	031 106 7	057				
	Dual 1256	530 214 3	-				
	DTM-4D	530 315 9	-				
	Mikropiirit Linjära IC Linear IC's Lineare IC				Elektrolyttikondens. Elektrolytkondensatorer Electrolytic capacitors Elektrolytkondensatoren		
ICf1	S 042P	430 340 4	033	Co51	100 uF 25 V	250 330 9	022
ICf2	CA 3089	430 251 5	032	Cs 16	470 uF 16 V	250 240 3	020
ICf3, ICv1	uA 723C	430 010 8	030	Cv1	3300 uF 25 V	250 350 5	026
ICo1	uA 758C	430 020 1	032	Cv2	1000 uF 40 V	250 444 9	021
				Cv7,8	6800 uF 25 V	250 356 7	027
				Cv17	220 uF 40 V	250 435 3	016
	Transistorit Transistorer Transistors Transistoren				Säätökondens. Trimmerkondensatorer Trimmercapacitors Trimmerkondensatoren		
Tf1	40822	424 822 2	023				
Tf2,3	BF 395	423 395 2	016	Cf2,8,10	2,5/7,5 pF	270 611 3	016
To1-3, To 11-13, Tp4, Ts1-4, Ts31-34	BC 549	421 026 7	016		Potentiometrit Potentiometrar Potentiometers Potentiometern		
Tp1	2SC 1583	424 800 2	018				
Tp2	BC 556 A	421 001 6	015				
Tp3	BC 546 A	421 009 2	015				
Tp5	BD 137	422 137 3	020				
Tp6	BD 138	422 138 0	020	Pes1-6	100kohm 0,3 W	151 601 2	020
Tp7	BD 608, BD 808	422 343 6	024	Pf1, Pp1	1kohm lin	151 350 3	014
Tp8	BD 607, BD 807	422 340 5	024	Pf2	470 kohm lin	151 413 1	014
Tv1,2	TIP 41 A	424 004 8	023	Po1,3	4,7kohm lin	151 165 3	015
				Po2	100kohm lin	151 197 6	015
	Diodit Dioder Diodes Dioden			Ps1	2x100kohm log VOL	151 724 8	037
				Ps2,3	2x100kohm lin BASS, TRB	151 725 5	026
				Ps4	2x4,7kohm lin BAL	151 819 9	026
Df1-4	MV 104 G	410 504 2	020		Vastukset Motstånd Resistors Widerstände		
Df5, Dp2-5	1N4448	410 449 0	014				
Do1	AA 119	410 019 5	014				
Dp1	1N961 B/BZX 79 C10	410 308 2	017				
Dv1,2	B 40 C 1500	410 264 3	021	Rf11	470ohm 2 W	140 241 8	014
Dv3-6	1N5404	410 417 7	015	Pp17,18	0,33ohm 4 W	140 665 0	014
	Kelat Spolar Coils Spulen						
Lf1	ZD 3/25	310 030 9	016				
	Ke 30-19	930 113 3	019				
	Ke 30-20	930 114 0	021				
	Ke 30-21	930 115 7	019				
	Ke 30-22	930 116 4	021				
	Ke 33-2	930 096 9	023				
	Ke 33-3	930 127 4	023				
	Ke 19-21	930 112 6	014				

Viite Pos.nr. Part No Pos. Nr.	Osa/arvo Benämning Description Bezeichnung	Til.no Best.nr. Order No Best. Nr.	Hintar. Prisgr. Price Gr. Preisgr.
	Mekaaniset osat Mekaniska delar Mechanical Parts Mechanische Teile		
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
32			
33			
	vasen/vänster/left/links oikea/höger/right/rechtes vasen/vänster/left/links oikea/höger/right/rechtes	761 002 2 761 004 6 761 003 9 761 009 1 761 010 1 840 620 4 840 537 7 762 015 3 700 380 4 830 012 8 510 402 8 840 082 2 840 090 1 510 474 3 761 028 0 761 012 5 840 787 0 520 115 8 520 106 2 810 141 3 840 784 9 870 414 0 540 120 2 840 538 4 530 400 0 840 785 6 761 786 3 830 190 7 840 782 5 840 622 8 761 005 3 840 604 6 641 210 4	052 039 039 022 022 014 011 014 025 014 016 011 011 016 020 020 011 035 040 041 011 011 015 012 035 011 011 014 011 019 011 011
	puh./röd/red/rot STEREO vihr./grön/green/grün POWER		



7942
Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Rätt till ändringar förbehålles.
Right to changes is reserved.
Änderungen vorbehalten.